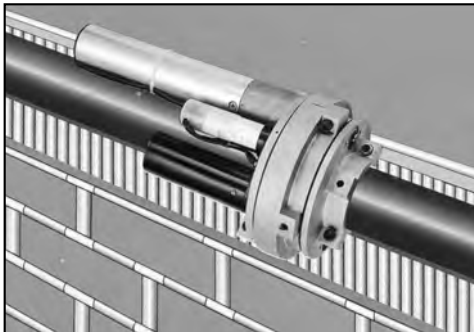


15000 elettroSERRANDA

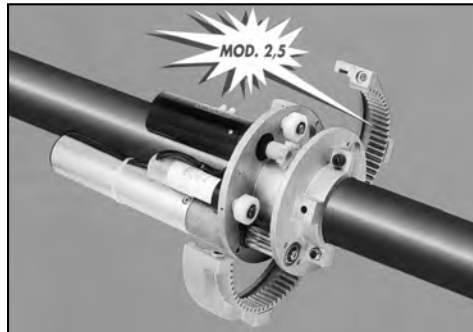


- **SISTEMI DI AUTOMAZIONE PER SERRANDE AVVOLGIBILI METALLICHE CON RULLO FISSO E SCATOLE PORTAMOLLE GIREVOLI**
- **METAL ROLLING SHUTTER OPENERS WITH FIXED SHAFT AND ROTATING SPRING BOXES**
- **SYSTEMES D'AUTOMATISATION POUR RIDEAUX ROULANTS À ENROULEMENT METALLIQUES AVEC ROULEAU FIXE ET BOITIERS PORTE-RESSORTS TOURNANTS**
- **AUTOMATISMOS PARA PUERTAS METÁLICAS ENROLLABLES, CON RODILLO FIJO Y CAJA PORTAMUELLES GIRATORIA**



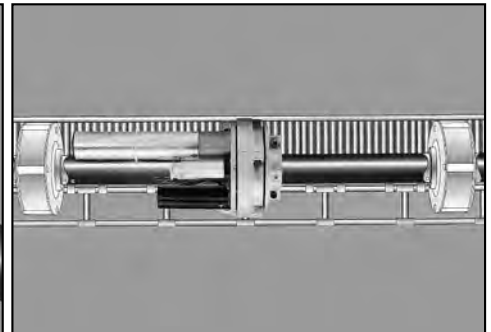
ELETTROSERRANDA-UNIVERSAL

- Semplice da installare anche su serrande già esistenti
- Easy to install even on pre existing rolling shutter
- Simple à installer même sur rideaux déjà existants
- De fácil montaje incluso sobre persianas ya existentes.



ELETTROSERRANDA-UNIVERSAL

- Si apre in 2 parti e si ricompono direttamente sull'asse della serranda
- The unit splits in 2 for mounting on the shaft of the rolling shutter
- Se separe en 2 et peut être montée directement sur l'axe du rideau roulant
- Dividido en dos partes, pudiéndose recomponer directamente sobre el eje de la persiana.



ELETTROSERRANDA-UNIVERSAL

- Un solo motoriduttore per ogni tipo di serranda
- One motoreducer for all types of rolling shutter
- Un seul motoreducteur pour tout type de rideau roulant
- Solo un motorreductor para cada tipo de persiana



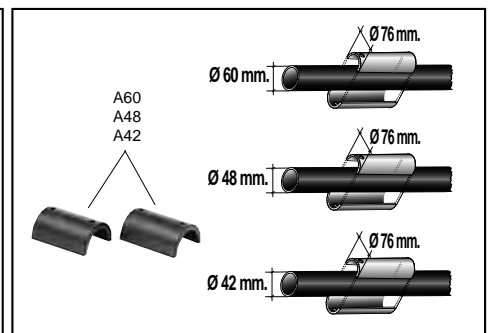
15011 - UNIVERSAL/SB

- Universal, l'unico motoriduttore in grado di automatizzare serrande con tubo 42-48-60-76 e scatole portamolles Ø 200-210-220-230-240 port. soll. - kg. 140 - coppia Kg.m.15 - dim. max serr. mq 22 - potenza 400W - fine corsa e protettore termico incorporati
- Universal the only gearmotor able to actuate roller shutters with tube 42-48-60-76 and spring boxes D. 200-210-220-230-240 - lifting capacity kg 140 - torque kgm 15 - max size sq.mt 22 - power 400W - incorporated limit switches and thermal protection
- Universal, l'unique motoreducteur pouvant automatiser des rideaux roulants avec tube 42-48-60-76 et boîtiers porte-ressorts Ø 200-210-220-230-240 - force 140 kg - couple 15 Kg.m - dim. max rideau 22 m² - puissance 400W - fin de course et protecteur thermique incorporés
- Universal es el único motorreductor que automatiza persianas enrollables con tubos 42-48-60-76 y cajas portamolles Ø 200- 210-220-230-240 capacidad de alzado 140 kg. - pareja 15 kg. - dimensión máxima de la persiana 22 m² - potencia 400 W - bloqueo fin de carrera y protector térmico incorporado



15021 - UNIVERSAL BLOCK/CB

- Universal block con elettrofreno incorporato - non richiede l'uso di serrure in quanto blocca la serranda in posizione di chiuso - la manovra di soccorso a mano potrà effettuarsi previo sblocco del freno utilizzando l'apposita manopola
- Universal block with incorporated electric brake - lock not required as operator locks shutter in closed position - emergency manual operation possible by unlocking brake with the knob
- Universal block avec électrofrein incorporé - ne nécessite pas de serrure car bloque le rideau roulant en position fermé - la manoeuvre de secours manuelle pourra s'effectuer en débloquent le frein grâce à la poignée prévue
- Universal Block con elettrofreno incorporado - no necesita cerradura - bloquea la persiana cuando está cerrada - el procedimiento de emergencia manual se realiza desbloqueando previamente el freno utilizando la manivela prevista.



15031/41/51 - A 60/48/42

- Adattatore per tubo Ø 60
- Adattatore per tubo Ø 48
- Adattatore per tubo Ø 42
- Adapter for tube 60
- Adapter for tube 48
- Adapter for tube 42
- Adaptateur pour tube Ø 60
- Adaptateur pour tube Ø 48
- Adaptateur pour tube Ø 42
- Adaptador para tubo Ø 60
- Adaptador para tubo Ø 48
- Adaptador para tubo Ø 42



15060 - A200

- Adattatore Ø 200 per scatole portamolle di Ø inferiore (es. Ø 180) usare 1 adattatore per ogni scatola portamolle
- Adapter D. 200 for spring boxes of a smaller D. (i.e.: 180) use 1 adapter for each spring box
- Adaptateur Ø 200 pour boîtier porte-ressorts de Ø inférieur (ex. Ø 180) utiliser 1 adaptateur pour chaque boîtier porte-ressorts
- Adaptador Ø 200 para caja portamuelles de Ø inferior (ejemplo: Ø 180) utilizar un adaptador para cada caja portamuelles.



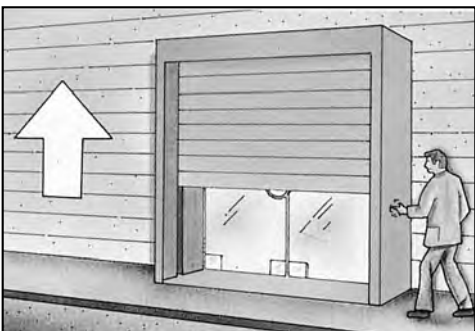
15070/80 - CSF/AL

- Cassaforte in alluminio da parete compreso di leva di sblocco freno Universal Block senza pulsante (rif. 15070) - con pulsante R2 per comandare la salita e discesa dell'Universal Block (rif. 15080)
- Aluminum wall boxsafe with Universal Block buttonless brake unlocking lever (ref. 15070) - with R2 button for Universal Block rise and descent control
- Coffret en aluminium en applique comprenant un levier de déblocage frein Universal Block sans poussoir (réf. 15070) - avec poussoir R2 pour commander la montée et la descente de l'Universal Block (réf. 15080)
- Caja de seguridad en aluminio, de pared, con leva de desbloqueo, freno Universal block sin botón (ref. 15070) - con botón R2 para controlar la subida y bajada del Universal Block (ref. 15080)



15090 - CSF/AC

- Cassaforte in acciaio antistrappo
- Steel security case
- Coffret en acier anti-arrachement
- Caja fuerte en acero encofrada



15100 - KIT ELETTROSERRANDA KEY

- Kit a chiave per l'automazione di serrande avvolgibili metalliche
- Key Elettroserranda kit for the automation of rolling metal doors
- Système à clé pour l'automatisation des rideaux roulants
- Kit con llave para el automatismo de persianas metálicas enrollables



15100 - KIT ELETTROSERRANDA KEY

- N°2 15011 Universal/SB - N°1 adattatore per tubo Ø 60/48/42 a scelta - N°1 26026 Key P/2 comando a chiave da parete
- N°2 15011 Universal/SB - N°1 adapter for either Ø 60/48/42 tubes - N°1 26026 Key P/2 wall key switch
- N°2 15011 Universal/SB - N°1 adaptateur pour tube Ø 60/48/42 au choix - N°1 26026 Key P/2 commande à clé en applique
- N°2 15011 Universal/SB - N°1 adaptador para tubo Ø 60/48/42 a elegir - N°1 26026 Key P/2 control por llave desde la pared



15125 - KIT ELETTROSERRANDA RADIO

- Vista esemplificativa - consigliamo l'uso per max 20 mq. di serranda e per max 10 manovre per ora
- Example - best used with roller shutter of max. 20 mq. and for max. 10 movements manoeuvres per hour
- Vue démonstrative - nous conseillons l'utilisation pour max 20 m² de rideau roulant et pour max 10 manoeuvres par heure
- Vista demostrativa - se aconseja un uso para un máximo de 20 m² de persiana y para un máximo de 10 maniobras/hora

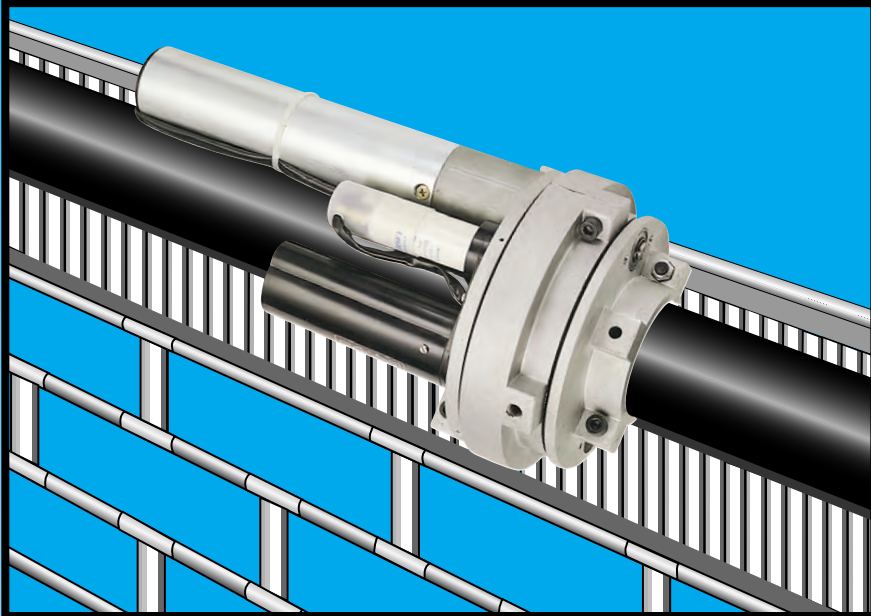


15125 - KIT ELETTROSERRANDA RADIO (PM5000)

- N°1 - 15021 Universal Block/CB
- N°1 - 15031 A 60U adattatore per tubo - adaptateur pour tube - adaptador para tubo - Ø 60
- N°1 - 23025 PM 5000
- N°1 - 25145 IR 5001 P fotocellula - photocell - photocellule - fotocélula
- N°1 - 26026 Key-P/2
- N°1 - 27076 RAS 1-i/433,92 ricevente da innesto - radio receiver card - recepteur à fiche - receptor para encajar - 1 ch
- N°1 - 27615 T1SAW/B 433,92 Trasmettitore - transmitter - émetteur - transmisor - 1 ch
- N°1 - 28240 Lamp. New G/SL 23V.
- N°1 - 32030 Cartello "cancello automatico" - automatic gate sign - panneau portail automatique - cartel "puerta automática"

elettrosERRANDA®

SISTEMA DI AUTOMAZIONE PER SERRANDE AVVOLGIBILI METALLICHE CON RULLO FISSO E SCATOLE PORTAMOLLE GIREVOLI
AUTOMATIC SYSTEM FOR METAL ROLLING SHUTTERS WITH FIXED SHAFT AND ROTATING SPRING BOXES
SYSTEME D'AUTOMATISATION POUR RIDEAUX AVEC AXE FIXE ET BOITE A RESSORT ROULANTS



Semplice da installare anche su serrande già esistenti.

Easy to install even on pre existing rolling shutter.

Simple à installer même sur rideaux déjà existants.



Si apre in 2 parti e si ricompono direttamente sull'asse della serranda.

The unit splits in 2 for mounting on the shaft of the rolling shutter.

Se separe en 2 et peut etre montée directement sur l'axe du rideau roulant.

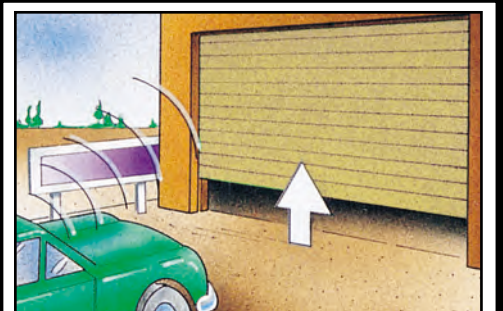


UNIVERSAL/N

La manovra manuale della serranda in mancanza di corrente è sempre possibile in quanto il riduttore epicicloidale è del tipo reversibile. E' necessario chiudere a chiave la serranda.

Reducer unit is reversible for easy hand lift operation in the event of power failure. Lock the rolling shutter when closed position.

La manoeuvre manuelle en panne de courant est toujours possible, grâce au reducteur du type reversible. Il est nécessaire de fermer les serrures mecaniques du rideau roulant.

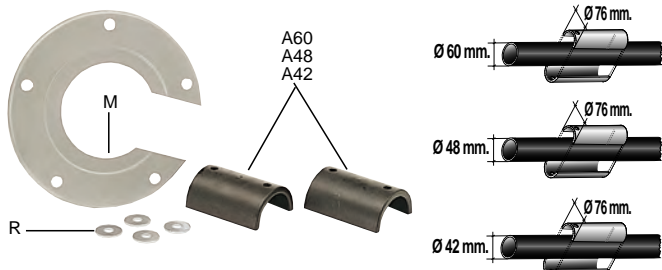
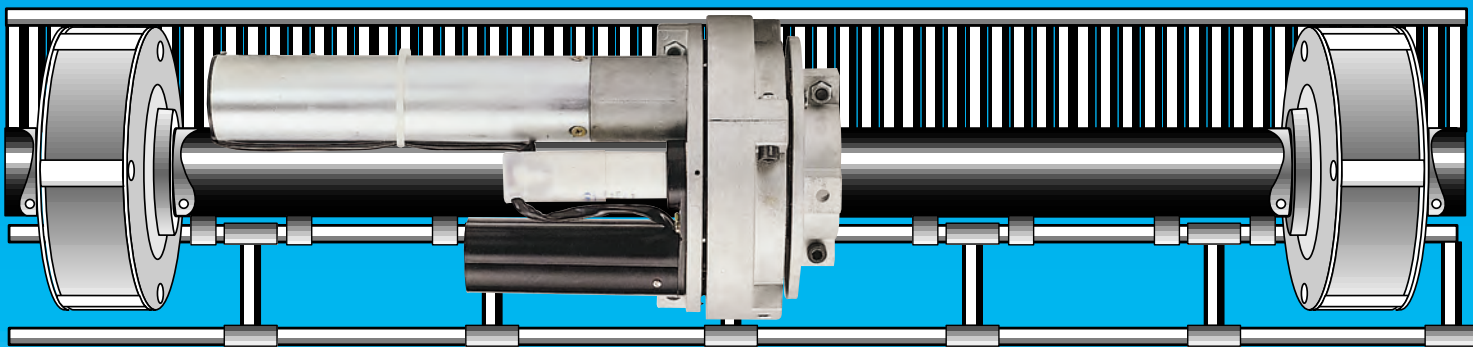


UNIVERSAL/N block

Con elettrofreno incorporato. Non richiede l'uso di serrature in quanto blocca la serranda in posizione di chiuso. La manovra di soccorso a mano potrà effettuarsi previo sblocco del freno utilizzando l'apposita manopola.

With incorporated electric brake (no lock is required) as the shutter is locked up when in closed position. For manual emergency operation, unlock the brake first using the appropriate knob.

Avec électro-frein incorporé (ne nécessite pas de serrures). Le déblocage de secours en cas de panne de courant s'effectue par l'intermédiaire d'un câble équipé d'un système de déverrouillage à distance.

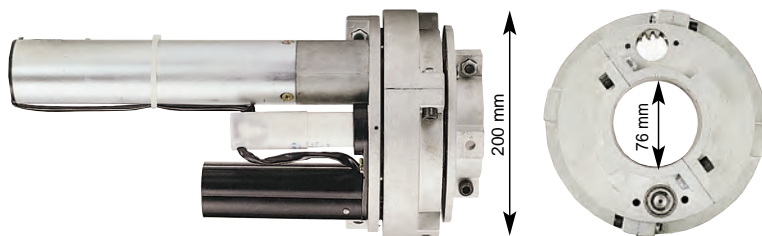


**UN SOLO MOTORIDUTTORE PER
OGNI TIPO DI SERRANDA.**

**ONE MOTOREDCER FOR
ALL KIND OF ROLLING SHUTTER.**

**UN SEUL MOTOREDUCTEUR POUR
TOUT TYPE DE RIDEAU ROULANT.**

SCATOLA PORTAMOLLA SPRING BOXES BOITE A RESSORTS	ASSE - SHAFT - TUBE			
	Ø	42	48	60
180	A42+M	A48+M	A460+M	M
200	A42	A48	A60	-
210	A42+2R	A48+2R	A60+2R	2R
220	A42+4R	A48+4R	A60+4R	4R
230	A42+6R	A48+6R	A60+6R	6R
240	A42+8R	A48+8R	A60+8R	8R



**KEY - COMANDI A CHIAVE
KEY - KEY COMMANDS
KEY - COMMUTATEURS A CLE**



**PULSANTIERE
PUSH BUTTONS
COMMUTATEURS**



**CASSAFORTE IN ALLUMINIO E ACCIAIO
ALUMINIUM AND STEEL SAFES
COFFRETS EN ALUMINIUM ET EN ACIER**



CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL CHARACTERISTICS	DONNEÉS TECHNIQUES	UNIVERSAL/N	UNIVERSAL/N BLOCK
Tensione e frequenza di alimentazione	Power and frequency supply	Tension et fréquence d'alimentation	V. 220/50Hz	
Potenza e corrente assorbita	Power and current	Puissance et consommation	W 400/1,8A	W 360/1,6A
Velocità motore elettrico	Electric motor speed	Vitesse du moteur électrique	2950 giri min/R.P.M./T.M.	
Condensatore	Capacitor	Condensateur	14 UF	
Numero delle fasi	Number of phases	Numeros des phases	Mono	
Sensi di marcia	Direction of rotation	Sens de rotation	2	
Portata max sollevamento	Max lifting load	Charge max de levée	Kg. 140	Kg. 130
Dimensioni max serranda	Max rolling shutter dimensions	Dimensions max rideau roulant	Mq. 22	Mq. 20
Autobloccante	Selflocking	Autobloquant	no, no, non	si, yes, oui
Intervento protettore termico	Thermal protector cut-in	Intervention protection thermique	230 sec.	300 sec.
Coppia	Torque	Couple	Kgm. 15	Kgm. 14
Velocità puleggia motrice	Motor polley speed	Vitesse couronne motrice	1 giro - 1 round - 1 tour = 6,6 sec.	
Tempo di apertura serranda	Rolling shutter opening time	Temps d'ouverture rideau roulant	34 sec. = H mt. 5	
Registrazione max fine corsa	Limit switch max extension	Estension max fin de course	10 giri/rounds/tours	
Peso netto	Net weight	Poid net	Kg. 5,7	Kg. 6

Distributore - Distributor - Distributeur

salmatic[®]
srl

MOTORIDUTTORE PER SERRANDE METALLICHE GEAR MOTOR FOR ROLLING GARAGE DOORS

UNI



Attenzione – l'installazione non corretta puo' causare gravi danni Seguire scrupolosamente tutte le istruzioni riportate nel seguente coupon

(EN 60335-2-95) - Prima di installare il motore in movimentazione, togliere funi o catene superflue e disabilitare qualsiasi apparecchiatura non necessaria dopo l'installazione del motore di movimentazione.

Prima di installare il motore di movimentazione, verificare che la porta sia in buone condizioni meccaniche e correttamente bilanciata, e che si apra e chiuda adeguatamente.

Installare l'organo per l'attuazione del rilascio manuale ad una altezza inferiore a 1,8 m., installare qualsiasi comando fisso in vista della porta ma lontano da parti mobili e ad una altezza superiore a 1,5 m.;

Fissare in modo permanente le etichette che mettono in guardia contro lo schiacciamento in un punto molto visibile o in prossimità di eventuali comandi fissi e le etichette relative al rilascio manuale (queste ultime apporle vicino all'organo di manovra).

ATTENTION - Incorrect Installation may cause serious damage Follow correctly all the instructions given below.

(EN 60335 - 2 - 95) – Before installing the motor in movement, take away wires or cables and deactivate any equipment not necessary after the instalment of the motor.

Before installing the motor, verify that the door is in good mechanic condition and well balanced, therefore that it opens and closes adequately.

Install the manual release at a lower height of 1,8 m, install any commanding control near the door but far from moving parts and above 1,5 m.

Place the Warning* label that warn against crushing where it is to be seen or near commanding accessory, or near the manual release label (this must be near the manoeuvre knob).

Istruzioni di montaggio Installing Instructions

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE DEL MOTORE UNI INSTALLING INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE OF THE MOTOR UNI

Modello Model	Tensione Power	Sollevatore Lifting capacity	Giri 1' Rpm 1'	Assorb. Absorb.Power	Potenza Rated Power	Peso motore Weight	Dimensioni Dimensions	
UNI 60	230 V Hz 50	Kg 150	10	1,9 A	400 W	Kg 7	330	208
UNI 60/2M	230 V Hz 50	Kg 300	10	3,8 A	800 W	Kg 11	330	208

SCHEMA TECNICO DI MONTAGGIO - TECHNICAL INSTALLING SCHEME

Il motore UNI è stato progettato per essere applicato su pali con diametri differenti (60 – 48 – 42 mm.) pertanto con palo inferiore al 60 è possibile inserire un manicotto per collocare il motore (fig. 1/a).
Se la scatola portamolla ha un diametro superiore a 200 mm. si deve utilizzare l'adattatore per corona (fig. 1/b).

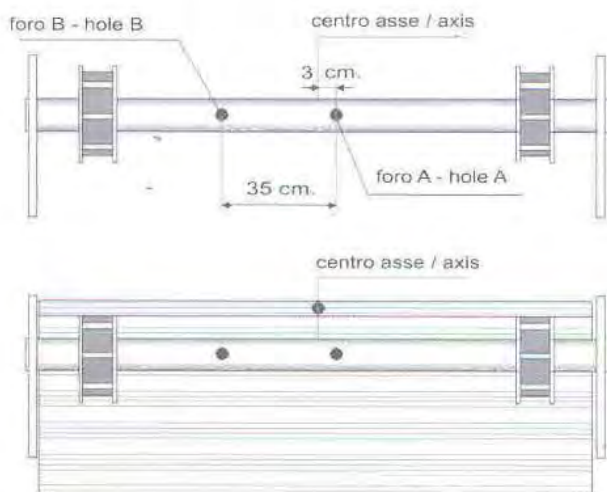
The motor UNI has been designed to be applied on different sizes of tubes (60 – 48 – 42 mm.) therefore with a diameter tube less than 60 you are able to have a reduction adaptor for the motor (fig. 1/a).
If the spring box is more than 200 mm. you must use the crown adaptor. (fig. 1/b).



Fig. 1/a



Fig. 1/b



SENZA SMONTARE L'ASSE E' POSSIBILE MOTORIZZARE LA SERRANDA

Praticare nell'asse 3 fori da Ø 10 mm. come segue:

- Foro A (per vite fissaggio) a 3 cm. dal centro asse
- Foro B (per cavo alimentazione) a 35 cm. dal foro A
- Foro C (per fissaggio motore nell'ultimo elemento della serranda) in corrispondenza del centro asse.

WITHOUT REMOVING THE AXIS IT IS POSSIBLE TO MOTORIZE THE DOOR

Necessary on the axis is 3 holes of Ø 10 mm. as follows:

- Hole A (for fixing screws) at 3 cm. from center of axis
- Hole B (for power cable) at 35 cm. from hole A
- Hole C (for motor fixing at the last slat of the door) correspondently to the axis center.



FASE 1

Posizionare nella parte superiore dell'asse lo chassy con motore avendo cura di posizionare frontalmente la scatola fincorsa. Questo motore offre due possibilità di fissaggio all'asse: OPZIONE 1 Inserire nel foro A (passante) la vite in dotazione (Vite TCEI 8x120) - OPZIONE 2 Inserire nel foro A (non passante) la vite in dotazione (Vite TE 10x50).

STEP 1

Place on the upper part of the axis (tube) the chassy of the motor making sure to place the limit switch in front. This motor gives two fixing possibilities: Option 1 Insert in hole A (pass through) the screw provided (Screw TCEI 8x120) - Option 2 Insert in hole A (not pass through) the screw provided (Screw TE 10x50).

FASE 2

Unire l'altra metà dello chassy con le viti in dotazione (TCEI 8x35), stringere a fondo i dadi con la vite di blocco all'asse.

Step 2

Fix the other half of the chassy with the screws provided (TCEI 8x35), tighten very well to the axis bolts and screws.





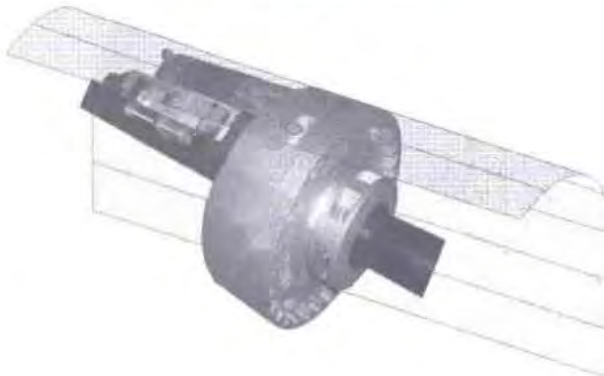
FASE 3

Collocare la prima metà della corona dentata nello chassy ruotandola in senso antiorario dal basso verso l'alto. Posizionare l'altra metà e fissare tenacemente le due parti con le viti (TCEI 8x30).

STEP 3

Place the first half of the serrated crown to the chassy turning it anti-clockwise from the bottom towards the top. Place the other half and fasten tightly the two parts with the screws provided (TCEI 8x30).

FORO "C" - HOLE "C"

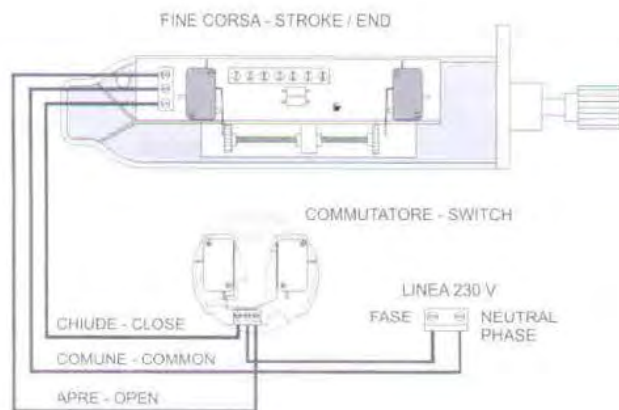


FASE 4

Dopo aver inserito il cavo di alimentazione nel foro B, fissare l'ultimo elemento della serranda alla raggera tramite la vite (TBEI 10x25) oppure la vite (TBEI 10x30) con adattatore (vedi fig. 1/b).

STEP 4

After the power cable has been placed in hole B, fix the last slat of the door to the ray with the screws (TBEI 10x25) or by screws (TBEI 10x30) with adaptor (see fig. 1/b).



FASE 5

Dopo aver collegato gli accessori di comando (selettore, pulsantiera, centrale etc.) si procede alla regolazione del finecorsa. La regolazione del micro di chiusura è semplice, a serranda in stato di chiusura spostare la rondella in alluminio verso il micro fino allo schiacciamento del pulsante (fig. 9), bloccare con il dado la rondella.

Adesso si procede alla regolazione del micro di apertura. Alzare elettricamente la serranda e notare se l'arresto avviene prima dell'arrivo in battuta. Se troppo anticipato, regolare la rondella in alluminio a tentativi.

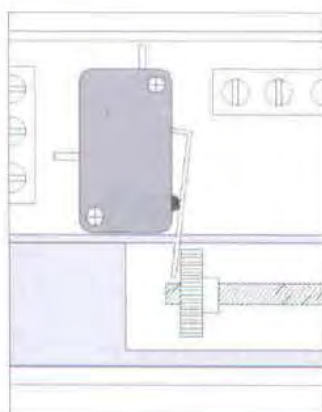
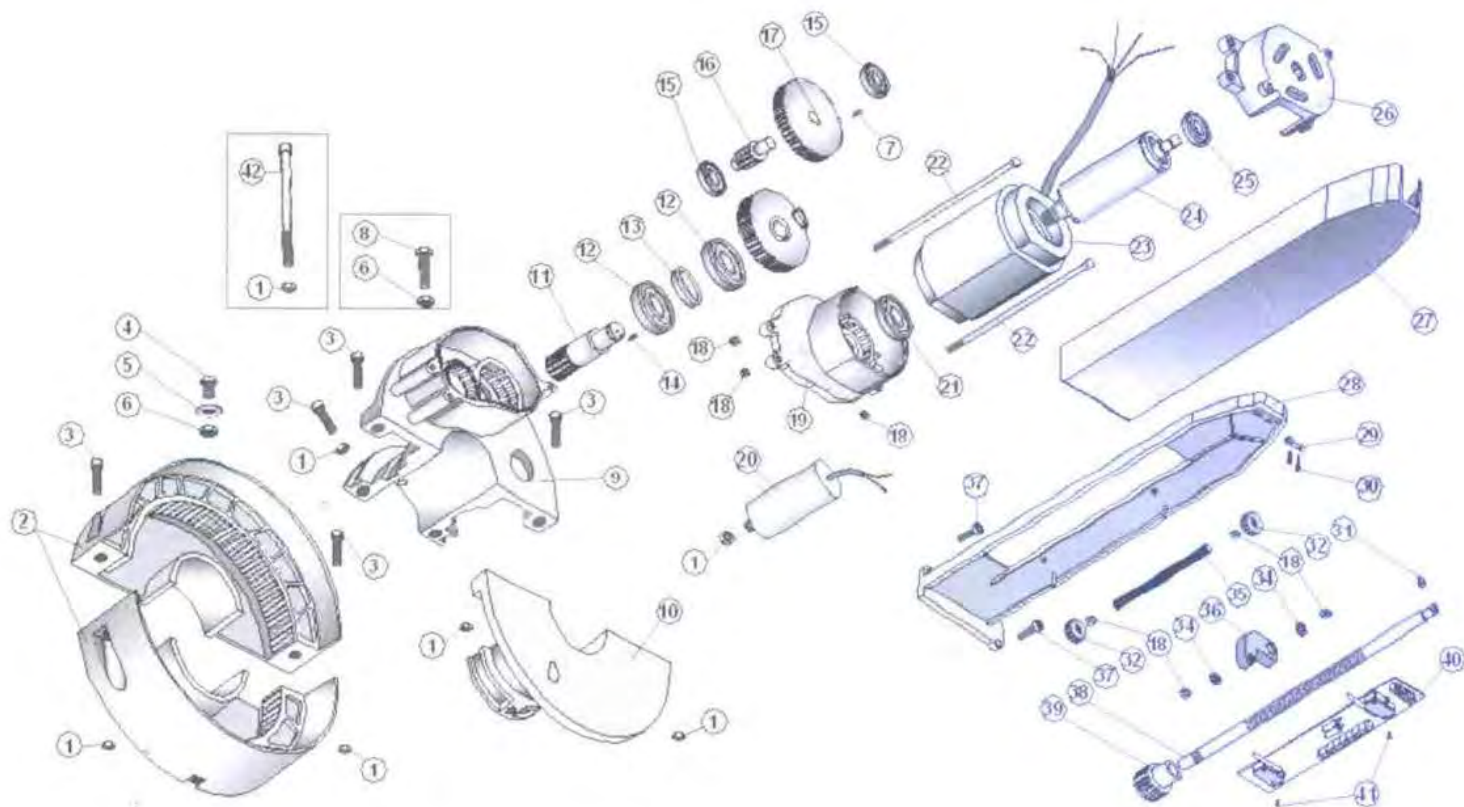


Fig. 9

STEP 5

After the commanding accessories have been connected (key switch, button switch, control board etc.) you may proceed with the regulation of the limit switch. The regulation of the closing micro is very simple, having the door in a complete closed position move the aluminium flat washer towards the micro until the button is totally pressed (fig. 9) block the flat washer with the nut.

Now you proceed with the regulation of the opening micro. Raise electrically the door and note if the stopping is prior the bar. If it is anticipated try by adjusting the aluminium flat washer.



Dichiarazione di conformità - Statement of Compliance
 Secondo Direttiva 98/37/CE, Allegato II, Parte B (dichiarazione CE di conformità del fabbricante)
 Directive 98/37/CE, Attachment II, part B (statement of CE of manufacturer compliance)

SAIMATIC SRL
VIA DEI GONZAGA, 147
00163 ROMA (ITALY)

Dichiara che il seguente prodotto:
 Declare that the follow product:

UNI 60

Risulta conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:
 In accordance to the essential requirements of the following directives:

Macchine 98/37/CE e successive modificazioni; - Compatibilità elettromagnetica 98/336/CEE e s. m. - Bassa tensione 72/23/CEE e s.m.
 Machine 98/37/CE and following modifications - Electromagnetic compatibility 98/336/CEE and f. m. - Low tension 72/23/CEE and f. m.

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti norme:

In accordance as provided by the following rules:

EN 12455/2000 - EN 12453/2000 - EN 60204-1/97 - EN 60950

Dichiara inoltre che non è consentita la messa in servizio dei componenti specificati finché l'impianto in cui sono incorporati non sia stato dichiarato conforme alla Direttiva 98/37/CE.

To which respect we point out the ban on its putting into service before being found compliant with what is provided by Directive 98/37/CE

ROMA 23/04/2008

Nominativo/Name: **FRANCHI ALESSANDRO**